

Tableau n°9 : Apollon et Daphné, Giovanni Battista TIEPOLO (1696-1770)



**LEXIQUE :**

ADJECTIF : meus, a, um : mon, ma, mes • suus, a, um : son, sa, ses

NOM : filia, ae (f) : fille • flumen, inis (m) : fleuve • laurus, i (f) : laurier • pater (m) : père

VERBE : fio, fis, fieri (intr) : devenir • fugio, is, ere (intr) : fuir • se immisceo, es, ere (intr) : se mêler, s'immiscer • muto, as, are (tr) : changer • obsecro, as, are (tr) : supplier, implorer • stupeo, es, ere (intr) : être surpris

**LECTURE DES SOURCES**

**APPOLONIS ET LAURI FABULA** Premier mythographe du Vatican, Livre II, chapitre 15

In Apollinis tutelam laurum adscribunt.
Nam scimus, Daphnen, Ladonis, fluminis Arcadiae, filiam, dilectam ab Apolline, et Terrae miseratione in laurum conuersam.
Et unde laurus nasci posset, nisi de fluuijalibus aquis ?
Et sic poetae describunt:
si laurum dormientibus ad caput posueris, uera somnia esse uisuros.

<i>et transformée en laurier par la Terre, prise de pitié pour elle.</i>
<i>Et comme le racontent les poètes, Et d'où pouvait naître le laurier, sinon des eaux du fleuve ?</i>
<i>Nous savons en effet que Daphné, fille de Ladon, fleuve d'Arcadie, fut aimée par Apollon</i>
<i>On raconte que le laurier se trouve sous la protection d'Apollon.</i>
<i>si tu mets un laurier sur la tête de ceux qui dorment, leurs rêves se révéleront vrais.</i>

**VERSION ADAPTÉE :** Plutôt devenir un arbre que d'être aimée.... du plus beau des dieux !

- 1 - Apollo nympham amat. -> .....
- 2 - Nympha deum non amat et fugit. -> .....
- 3 - Daphne terram auxilio vocat. -> .....
- 4 - Nympha in laurum conversa apparet. -> .....